Über die Ethik des Engagements

Der kleine König Jay C. I.

Deutsche Version

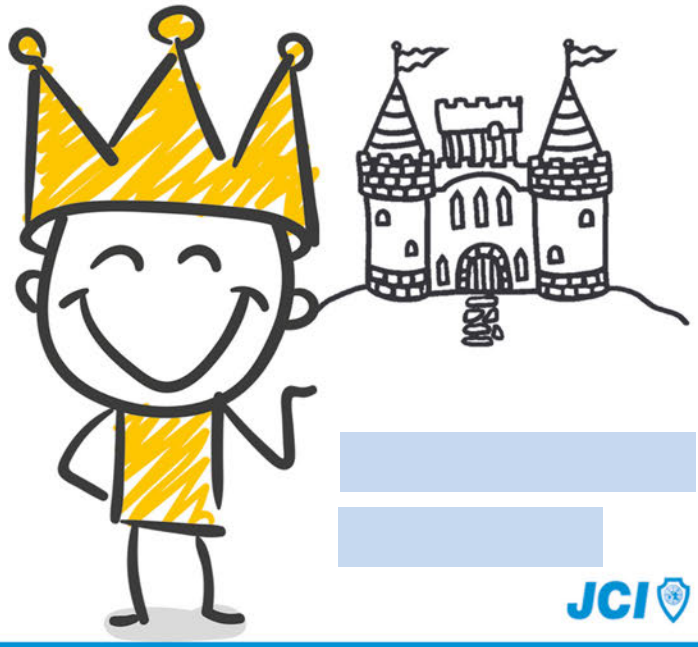
JCI

www.littlekingjci.com

Bitte helft uns, unsere kleine Geschichte in möglichst vielen Sprachen zu erzählen. Übersetzt bitte diesen Text in Euren Dialekt und Eure regionale Sprache.

Eine kleine Erzählung von Friedhelm Wachs
Senator # 62758 || European Senate President 2018/2019
Sprache: Deutsch

ÜBERSETZUNG | TRADUÇÃO



JCI

Language | langue

Locale language | langue régionale

A Ética do compromisso

O Pequeno Rei, Jay C. I.

Versão em português

JCI

www.littlekingjci.com

Agradecemos que nos ajude a contar a nossa pequena estória no maior número possível de línguas. Por favor traduza este texto no seu dialeto ou língua regional.

por Friedhelm Wachs || Senador # 62758
Presidente do Senado Europeu 2018/2019
tradução: Filipe Carrera || Idioma: português

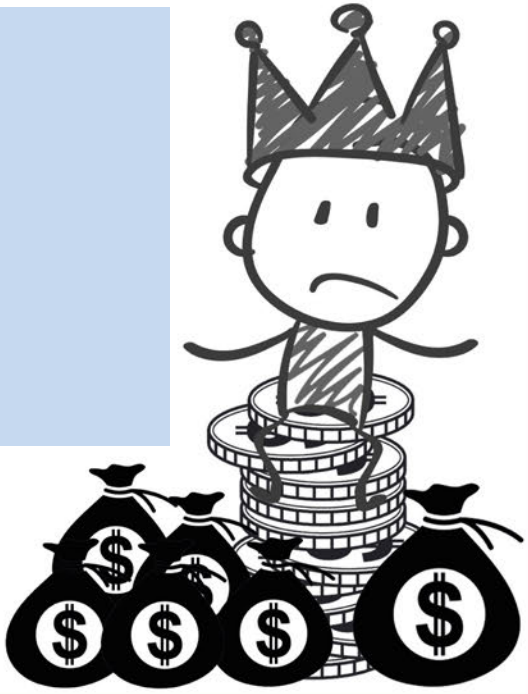
Es war einmal ein kleiner König. Er hieß Jay Citizen der Erste. Jay C. I. war den ganzen Tag traurig.

Havia uma vez um pequeno Rei. O seu nome era Jay Cidadão I. Jay C. I. estava sempre triste.

Um sich herum sah er nur Egoismus. Keiner kümmerte sich um die Mitmenschen. Kleine graue Könige dachten nur an sich und große graue Könige noch viel mehr. Und trotzdem war kein König glücklich.

Was für ein Graus!

Das wollte der kleine König Jay C. I. ändern. Er wollte etwas tun für seine Mitmenschen: Mehr für die Kinder, mehr für die Wirtschaft, mehr für die Bildung, mehr für die Armen, mehr für die Umgebung.



Quando olhava em volta ele só via egoísmo. Ninguém se preocupava com os seus concidadãos. Os pequenos Reis cinzentos só pensava neles próprios, os grandes Reis cinzentos eram ainda piores. Apesar disso, nenhum dos Reis era feliz.

Que situação tão terrível!

O pequeno Rei Jay C. I queria mudar isto. Ele queria fazer algo pelos seus concidadãos: pelas crianças, pelos negócios, pela educação, pelos pobres e pelos bairros.

Und er wollte
auch lachen.
Er wollte selbst
Spaß im Leben
haben, etwas
lernen und diese
wundervolle
Welt entdecken!

Aber wie sollte er das als
kleiner König alles alleine
schaffen? Er grübelte und
grübelte... und plötzlich kam
ihm eine Idee!

E ele queria
também rir.
Queria ter
alegria na vida,
aprender algo e
descobrir este
mundo maravilhoso!

Mas como podia ele, um
pequeno Rei, fazer isto
sozinho?
Ponderou e ponderou...
e de repente teve uma ideia!

„Warum rede ich nicht
mit den anderen
Königen, die auch etwas
ändern wollen“,
fragte sich der kleine
König. „Voneinander
lernen ist der Schlüssel
zum Erfolg“, war
Jay C. I. sich sicher.

Also begab er sich auf
eine lange Reise zu
anderen Königen.

“Porque não falar com os
outros Reis que também
queriam mudar as suas
vidas?” Pensou o
pequeno Rei.
“Aprender é uma
chave do sucesso”,
continuo firmemente
Jay C. I. Então ele partiu
numa longa viagem para
visitar outros Reis.

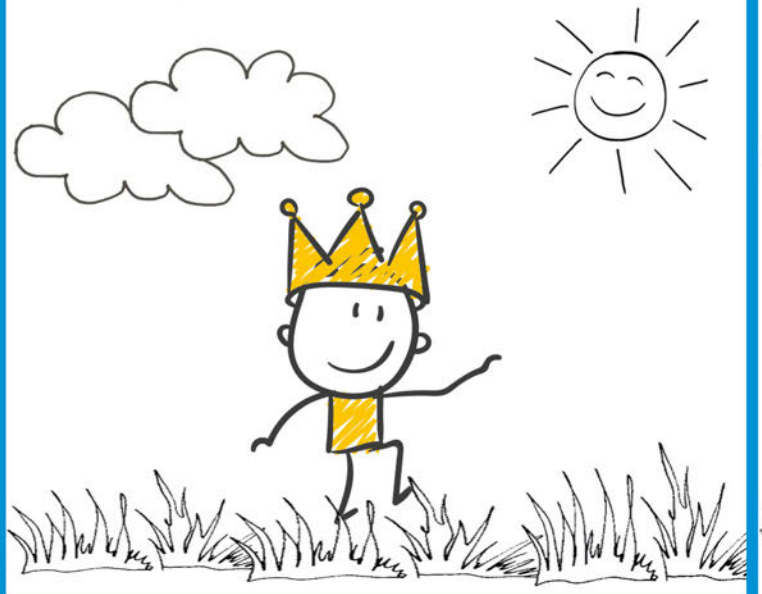
Die blaugrüne Königin sprach:

„Der Edle fordert sich selbst.
Frage nicht, was Dein Land für Dich tun kann,
sondern frage Dich, was Du für Dein Land tun kannst.
Das ist Brüderlichkeit. Mach das, dann
wirst Du glücklich“

A Rainha ciano disse:

“Uma grande pessoa pergunta não o
que o país pode fazer por ele, mas o que ele
pode fazer pelo seu país. Isso é fraternidade real.
Faz isso e serás feliz.”

Das war ein toller Tipp.
Fröhlich lief der kleine König Jay C. I. weiter...



Que grande conselho. Com passo ágil, o pequeno
Rei Jay C. I, continuou a sua viagem...

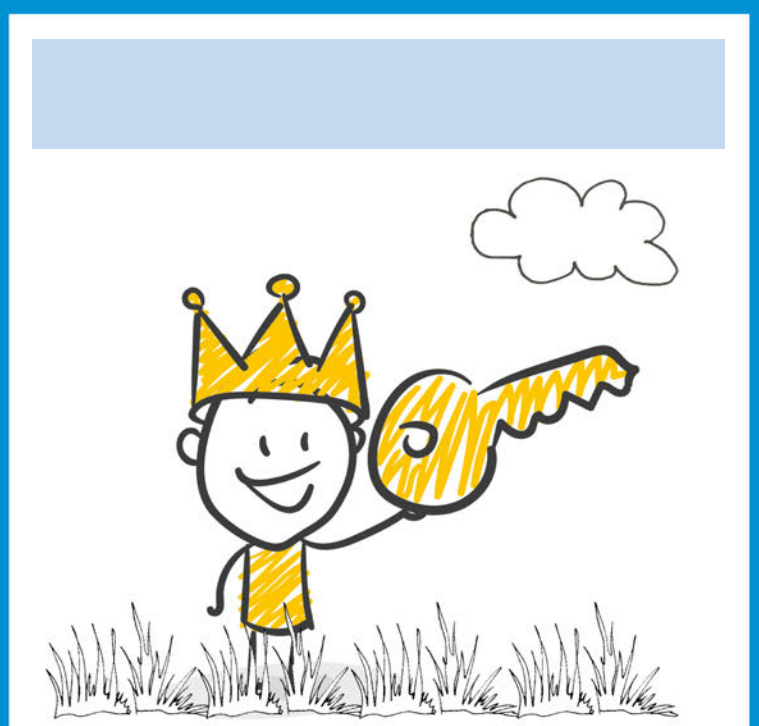
Der grüne König wusste:

„Der Mensch, der den Berg abtrug, war derselbe, der anfing, kleine Steine wegzutragen. Wenn wir einfach mit dem ersten Schritt anfangen, auch bei großen Aufgaben, dann können wir es schaffen. Wir können die Ziele der UNO erreichen. Frieden ist möglich."

O Rei verde sabia:

"O homem que removeu a montanha era o mesmo que começou a carregar as pequenas pedras. Se nós começamos com um pequeno passo, até as grandes tarefas serão realizadas. Nós podemos alcançar os objetivos das Nações Unidas. A paz é possível."

„Wie großartig", dachte der kleine König Jay C. I., „anzufangen ist der Schlüssel zum positiven Wandel." Und er lief weiter...



"Fantástico!" Pensou o pequeno Rei JaY C. I, "começar é a chave para uma mudança positiva". E assim ele continuou a sua viagem...

Der rote König riet ihm:

„Verkaufe auf Deinem Markt Angeln und keine Fische. Wenn die Menschen lernen, wie sie angeln können, lernen sie wie sie sich selbst helfen. Selbsthilfe ist unsere Aufgabe. Das ist Freiheit. Freie Menschen sichern auch die Gerechtigkeit."

O Rei vermelho aconselhou:

"No mercado, vende antes canas de pesca do que peixe. Se as pessoas aprendem a pescar, elas aprendem a ajudar-se a si mesmas. Autoajuda é o nosso dever. É a liberdade. As pessoas que são livres, defendem a justiça."

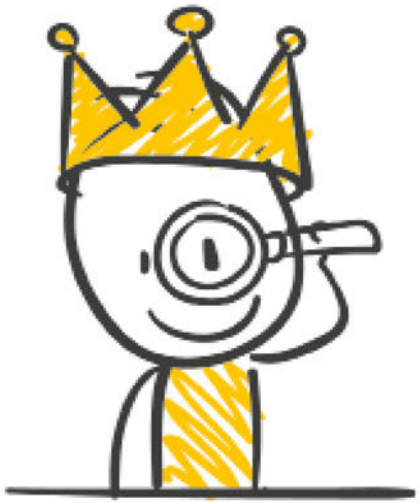
„Toll," dachte Jay C. I., „das hilft."
Lächelnd lief der kleine König weiter...

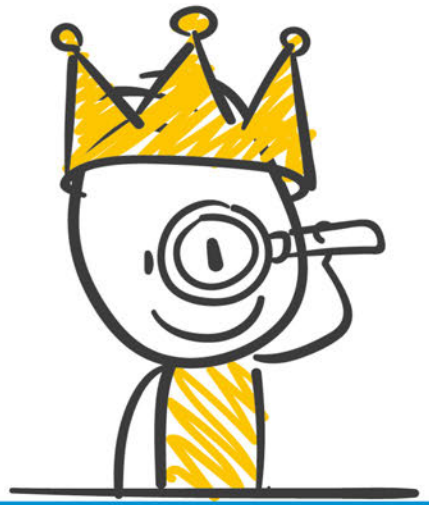
"Ótimo", pensou Jay C. I. "isto é útil".
Com um sorriso o pequeno Rei continuou...

Die lila Königin sagte ihm:

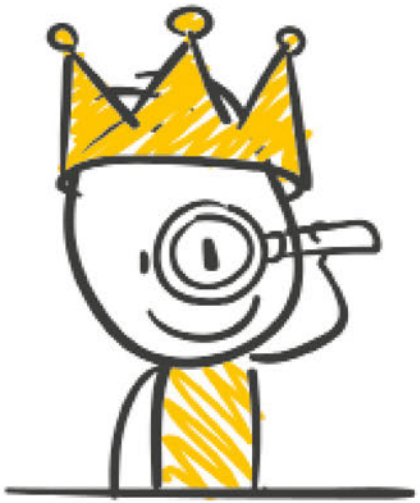
A Rainha lilás disse-lhe:

„Lebenslanges schulen des Charakters. Das klingt gut. Es hält uns wach gegenüber den Nöten unserer Mitmenschen“ dachte sich Jay C. I.
Und der kleine König lief weiter...





“Treinar o meu caráter durante a minha vida. Parece-me bem. Desta forma ficaremos atentos a adversidade enfrentada pelos nossos concidadãos”. Pensou Jay C. I. O pequeno Rei viajou mais...



Der blaue König wusste:

„Der Edle führt mit Recht und ohne Vorliebe und Vorurteil. Führung ist nur dann glaubwürdig, wenn sie gleiche Regeln für alle anwendet. Nicht Beziehungen und Freundschaften bestimmen, sondern allein das Recht."

O Rei verde sabia:

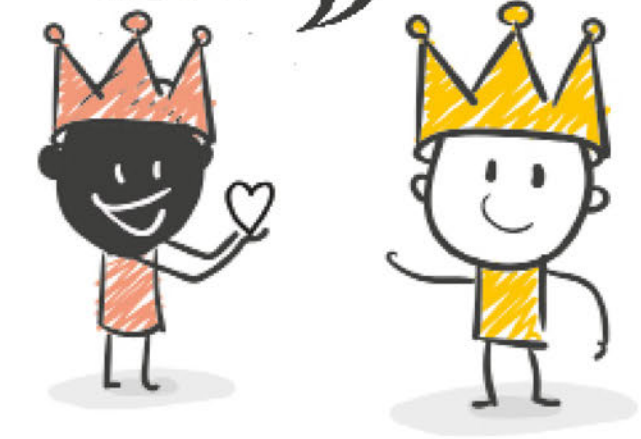
"Uma grande pessoa lidera com justiça e sem preferências ou prejuízos. Liderança só é credível quando aplica as mesmas regras para todos. Nem relacionamentos, nem amizades determinam a aplicação, apenas a lei."

Das macht das Miteinander viel fröhlicher, wenn nicht nur Freunde einander bevorzugen. Gleiche Regeln für alle. Das ist eine gute Idee. Mit der Idee im Gepäck lief Jay C. I. weiter...

Isso torna a vida em comum muito mais feliz, quando não há preferência só pelos amigos. As mesmas regras aplicam-se a todos. Esta é uma boa ideia. Com esta ideia em mente Jay C. I continuou as suas viagens...

Der orange König sprach:

„Wohin du auch gehst, geh mit deinem ganzen Herzen. Denke daran, dass nichts aus uns selbst ist und alles nur dann von Wert ist, wenn Du es von Herzen freiwillig tust.“.



O Rei laranja disse:

"Onde quer que vás, vai com coração aberto. Lembra-te que nada vem de nós próprios e que qualquer ação só tem valor se fizeres voluntariamente e de coração aberto."

Plötzlich staunte der kleine König Jay C. I.. In der Ferne sah er sein Schloss. War er wirklich schon wieder zu Hause?

Fröhlich und ohne Anstrengung war er um die Welt gewandert und hatte tolle Ratschläge bekommen.

De repente o pequeno Rei Jay C. I olhou para cima e não acreditou no que via. À distância ele viu um castelo? Estava de volta a casa?

Ele viajou feliz e sem esforço à volta do mundo e tinha recebido grandes conselhos.

Schnell setzte Jay C. I. um, was die Königinnen und Könige ihm geraten hatten.

Er ließ sein Volk reisen, damit die Menschen fühlten, was er fühlte. Sie sollten sich auch für eine bessere Welt einsetzen und dabei Spaß haben.

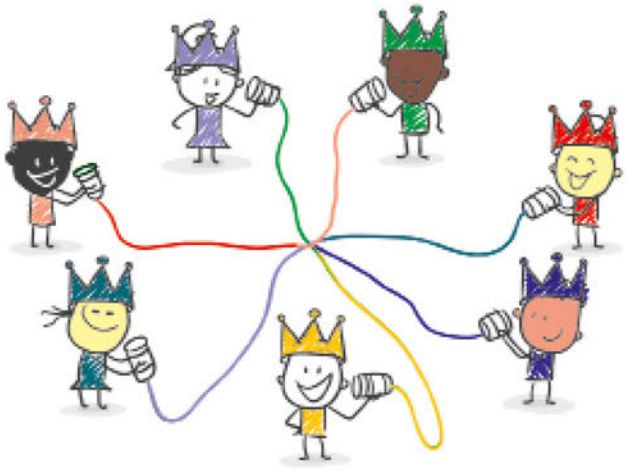
Sie öffneten ihre Häuser, damit andere sie besuchen konnten. Sie schafften Regeln, an die sich auch ihre Besucher halten mussten. So hatten sie Spaß.

Jay C. I. decidiu aplicar o que as Rainhas e os Reis o aconselharam a fazer.

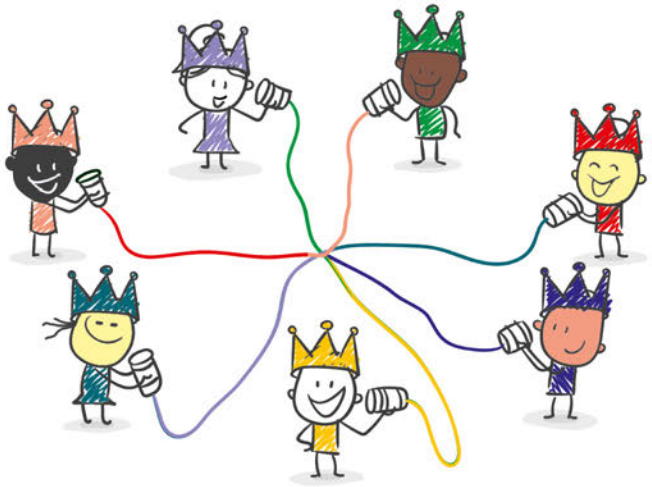
Ele deixou o seu povo viajar para que eles experimentassem o mesmo que ele. Eles deveriam fazer o bem pelo mundo e divertirem-se ao mesmo tempo. Eles deveriam abrir as suas casas para que outros os pudessem visitar. Eles criaram regras para que os seus visitantes tivessem também de aplicar. Foi divertido.

Den anderen Königen fiel auf, dass auch sie viel vom kleinen König Jay C. I. gelernt hatten. Sie waren viel glücklicher. Denn Jay C. I. hatte nichts für sich behalten, sondern all die tollen Tipps mit den anderen Königen geteilt.
Täglich machten Sie die Welt ein bisschen besser.

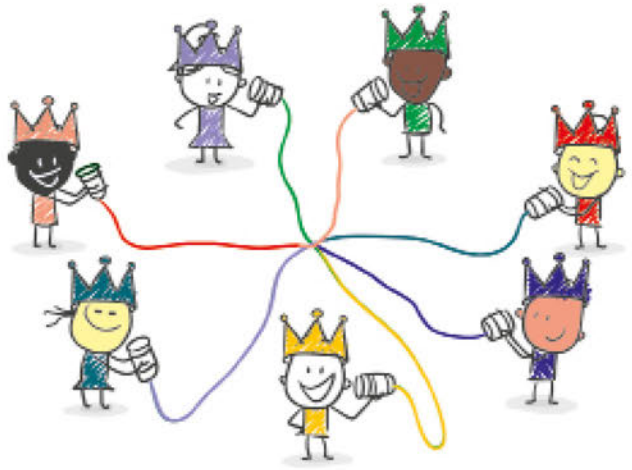
Os outros Reis compreenderam que tinham apreendido muito com o pequeno Rei Jay C. I. Eles eram muito mais felizes, porque Jay C. I. não tinha guardado nada para ele. Ele partilhou os bons conselhos com os outros Reis.
Todos os dias, eles fizeram o mundo um bocadinho melhor.



Also trafen sich alle Könige wieder. Sie feierten den ganzen Tag und die ganze Nacht und lernten voneinander und übereinander immer mehr. Sie gaben sich sogar einen Namen. Sie nannten sich nach dem kleinen König Jay C. I. einfach Jaycees.



Um dia, todos os Reis reuniram-se outra vez. Eles festejaram todo o dia e noite e aprenderam uns com os outros e conheceram-se melhor.
Eles até deram um nome ao seu grupo, Jaycees, em honra do pequeno Rei Jay C. I.

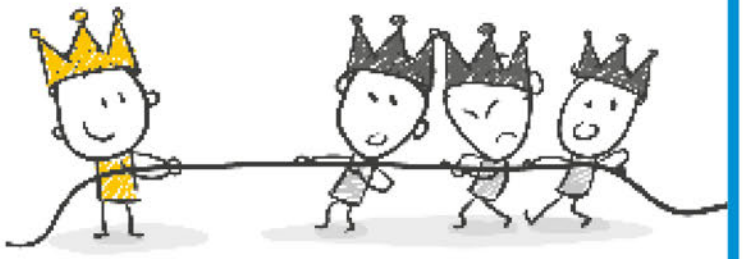


Und weil das Treffen so schön war, fingen Sie an Konferenzen zu organisieren und sich mindestens zweimal im Jahr zu treffen.

Auf dem Weltkongress, auf regionalen Konferenzen, auf Nationalen Konferenzen und sogar in ihrer Umgebung schafften sie Raum für einen Austausch.

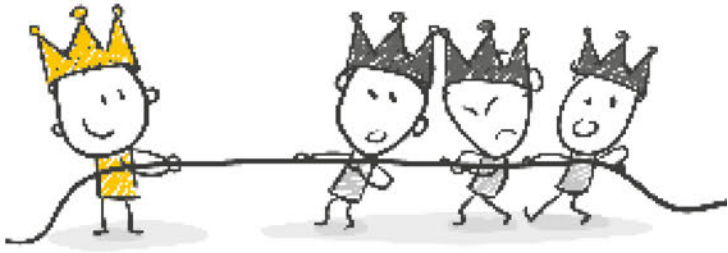
E porque os encontros foram tão maravilhosos, eles começaram a organizar conferências pelo menos duas vezes por ano.

Eles encontraram-se no Congresso Mundial, nas conferências de área, nas conferências nacionais e até locais, e foram capazes de criar plataformas para partilha.



Endlich hatten sie alle einen Vorteil gegenüber großen und grauen egoistischen Königen!

Sie wurden immer fröhlicher. Sie wurden immer fairer. Sie machten ihr Länder immer bunter und am Ende lachten sie zusammen.



Finalmente, eles tinham uma vantagem sobre os grandes, maus egoístas!
Os Jaycee tornaram-se mais felizes. Tornaram-se mais justos. Eles tornaram os seus países mais coloridos e acabaram a rir em conjunto.

So schafften sie eine Ethik des Engagements.

Jeder König, schrieb seine Gedanken auf und zusammen formulierten sie ihr Credo:

Daqui surgiu uma ética de compromisso.

Cada Rei escreveu os seus pensamentos e em conjunto criaram o seu credo.

Wir sind der Überzeugung, dass:

- das Vertrauen auf Gott/die Mitmenschen dem Leben Sinn und Bedeutung gibt
- Brüderlichkeit der Menschen die Grenzen der Nationen überwindet
- soziale Gerechtigkeit am ehesten in einer freien Wirtschafts- und Gesellschaftsordnung gewährleistet ist
- Führung auf Rechtsstaatlichkeit gründen sollte
- der größte Reichtum der Erde in der menschlichen Persönlichkeit liegt und
- der Dienst an der Menschheit die höchste Lebensaufgabe darstellt.

Nós acreditamos:

- Que a fé em Deus dá sentido e finalidade à vida
- Que a fraternidade entre os homens transcende a soberania das nações
- Que a justiça econômica pode ser melhor obtida por homens livres, através da livre iniciativa
- Que os governos devem ser de leis mais que de homens
- Que o grande tesouro da terra está na personalidade humana
- E que servir a humanidade é a melhor obra de uma vida.

Wir wollen gemeinsam zeigen, welche Kraft JCI hat. Wir sind Vielfalt, wie sie sonst die Welt nicht hat. Jeder von uns spricht nicht nur die Amtssprache seines Landes, sondern auch eine Mutter- oder Vatersprache, eine regionale Sprache, eine Stammessprache.

Zeigt Sie!

Bitte helft uns, unsere kleine Geschichte in möglichst vielen Sprachen zu erzählen. Übersetzt bitte diesen Text in Euren Dialekt und Eure Regionale Sprache und sendet diesen zurück an:
book@littlekingjci.com

JCI TM

SEND BACK

Queremos mostrar o poder que a JCI tem. Nós somos a diversidade que não se encontra noutro sítio do mundo. Cada um de nós fala para além do idioma oficial do seu país, mas também a língua materna, a língua paterna, o idioma regional, o idioma tribal.

Vamos demonstrá-lo!

Agradecemos que nos ajude a contar a nossa pequena estória no maior número possível de línguas. Por favor traduza este texto no seu dialeto ou língua regional. Pode encontrar o texto aqui:

book@littlekingjci.com

JCI TM